

Nu glider Baaten  
mot Skjærgaardsøen,  
en Ø i Havet  
med grønne Strande.  
Her lever Blomster  
for ingens Øine,  
de staar saa fremmed  
og ser mig lande.

Mit Hjærte blir som en Fabelhave  
med samme Blomster  
som Øen eier.  
De taler sammen  
og hvisker sælsomt,  
som Børn de møtes  
og ler og neier.

Her var jeg kanske i Tidens Morgen  
som hvit Spiræa  
en gang at finde.  
Jeg kjender Dufte  
igjen fra fordum,  
jeg skjælver midt i  
et gammelt Minde.

Mit Øie lukkes,  
en fjærn Erindring  
har lagt mit Hode  
ned til min Skulder.  
Saa tætnet Natten  
ind over Øen  
og havet buldrer  
Nirvanas Bulder.

\*

# Munkene vendt Mørket Aet

Knut Hamsun

lever en sommer på

Sørlandet. Han vandrer

langs stranden og finner en

ensom båt ved en brygge. Det

vekker et barndomsminne. En sommer-

dag en tidlig morgenstund. Han løper i ret-

ning sjøen. Ved stranden finner han en båt. Han

støter fra land, og strømmen fører båten utover

mot åpne havet. Det er først nå han oppdager at båten

ikke har årer. Han hadde ingen plan med sin flukt, han ville

bare bort, bort fra onkelen, fra arbeid og juling - og han

legger seg ned i båten og lar den drive. Som ved et

under lander han ved en øy. Her går han i land, og

her blir han berget dagen etter.

Den sommeren på Sørlandet, kanskje tredve år etter, ser han igjen en ensom båt ved en brygge. Han går ombord i båten, skyver fra land og lar seg drive utover. - Og igjen lander han på en øy.

Hamsun jobbet på Munken Vendt fra og til i fire år før det ble utgitt i 1902.

Hovedpersonen er en typisk Hamsun skikkelse og er i slekt med skikkelser i ungdomsromanene som løytnant Glahn i Pan (1894) hovedpersonen

i Sult (1890) og Nagel i Mysterier (1892).

Even Arntzen (I. amanuensis i allm. litteratur ved UiTØ):

"Hva er det som kjennetegner både ex. løytnant Thomas

Glahn og fordums stud. theol. Munken Vendt? Jo, blant annet det at de begge har gitt avkall på sine respektive sivilisasjonskarrierer og gått inn i skogene, i en transcendental søken etter en verden bakom den "virkelige"



Jeg lærer dog aldri den tiggende kunst  
å svinse for kvinners behag eller gunst.



verden , en søken  
mot en opprinnelig,  
men nå tapt, natur-  
tilstand."

Munken Vendt mål-  
bærer to av de viktig-  
ste Hamsunske livs-  
verdier: natur og  
erotikk.

Munken Vendt er  
skrevet i en over-  
gangsfase i Hamsuns  
liv og forfatterskap.  
Hamsun var rundt  
førti år, og på leit både  
kunstnerisk og privat.  
I Munken Vendt samles  
tema og elementer  
som går igjen i hele  
forfatterskapet.

Karen Riishede:  
"Den typiske  
Hamsun-helt, "den  
ensomme vandrer" er  
på en måte også for-  
fatteren selv. Han er,  
som Jan Marstrander  
skriver i "Det ensom-  
me menneske i Knut  
Hamsuns diktning", et  
menneske, der er iso-

lert både menneskelig  
og socialt. Han sam-  
menligner han med  
en skilpadde, der av  
frykt kryper inn i sitt  
skjold.

Men denne ensomme  
vandrerfigur må have  
en grund til sin van-  
dring: han drives av en



og mangler de endnu en synd på sit bræt  
så er det fordi deres ævne gik træt.

drøm - drømmen om  
kærligheden. (...) Grunnkonflikten i  
hele forfatterskapet  
er etter min mening  
et uforenligt forhold  
imellem to forskjellige  
kærlighetsdrømme.

Den ene kærligheds-  
drømmen har jeg

valgt å kalle "sublime-  
ringsdrømmen". (..) Den kan karakterise-  
res på den måde, at  
den forelskelse/kær-  
lighed, der oppstår  
mellom mannen og  
den udvalgte kvinde,  
skal tjene et høyere  
formål. Det er for  
den mandlige hoved-

person et spørsmål  
om at give driften  
udløb i en åndelig  
virksomhed - en  
inspirasjon - og av  
den grund skal disse  
kvinder helst fungere  
som musen for han.  
(...) Denne kærlig-  
hedsdrøm er domine-  
rende i ungdomsdikt-

ningen (t.om. Victoria  
i 1898), men aftager  
efterhånden..

Den annen drøm kal-  
der jeg "regressions-  
drømmen", fordi den  
repræsenterer ønsket  
om en tilbakesøkning:  
en vendten tilbake til  
et tidligere utviklings-

## Totalteatret 15 år. Om jubilarnten fra instruktøren.

Totalteatret stormet inn på frigruppearenaen med en entusiasme som få trodde skulle være mer enn noen små år. De var gruppa som ville spille teater for folk, spesielt i Nord-Norge, og helst i alle kriker og kroker av landsdelen. 15 år i denne sammenhengen er en høy alder. Få sceniske grupper lever så lenge i de trange økonomiske kår som er denne del av teater-Norge forunt.

Ihvertfall med den kunstneriske og faglige vekst som Totalteatret faktisk har, og som de høster anerkjennelse for. Vi har kjent hverandre i ti år, og vært i samproduksjoner som "nitusen-Byen", "Salmo Salar" og "Mor Courage og Barna hennes". Vårt

forhold kan karakteriseres slik: Tør - du -  
så - tør - jeg! - og -  
vise - versa. Da

Totalteatret

spurte meg om å iscenesette en klassiker til deres 15-års-jubileum, var det en utfordring å finne noe som ville markere deres egenart. Jeg vil si at det tilhører deres egenart å gå inn for noe så strabasjøst som et versedrama i et format som knapt et institusjonsteater vil ta i.

I denne forening av tro, galskap og høyrisikofaktor oppstår en kreativ trivsel. Et skuespill av Knut Hamsun skal gis kropp og sjel av Totalteatret og et ikke ubetydelig antall kolleger. Det er noe man ikke gir seg i kast med for å sementere, men snarere utfordre myter om "egenart", "det nordnorske", og - ikke minst - det "Hamsunske".

Jeg gratulerer!

Mette Brantzeg



Og skulde jeg miste en fot på min gang  
står træet i skogen å bøte den trang  
Og hytter og hus gir mig mat og drikke



trin, en uskyldstilstand i beskyttelse og en sammensmelting med det kosmiske. Regressionstrangen ligger latent i ungdomsromanerne og uttrykkes fortrinsvis igennem hovedpersonernes forhold til naturen, men senere

får den hovedvægten og hermed ændrer kvindebilledet og kvindefunktionerne sig også."

Munken Vendt er skrevet på et tidspunkt i Hamsuns diktergjerning der det

Riishede kaller sublimeringsdrømmen begynner å måtte vike til fordel for regressionsdrømmen. I Munken Vendt står de to drømmene mot hverandre og kjemper om plassen i hovedpersonens sinn.

Hovedkarakterene i Munken Vendt er tilstede i andre verk. I Pan fantaserer løytnant Glahn om Iselin og Didrik. Her er Iselin en mytisk skikkelse, en slags naturkvinne, bæreren av vill, kvinnelig erotikk..

Benni: Ung Dundas, Omoinsa  
Lapp, Komitémedlem,  
Div menn

Gudmund: Dyre, Sorenkriver,  
Esen, Prelat

Sibeth: Nille, Inger,  
Lensmann, Kløverdame



De gamle har ofte de vakreste sjæle.



Munken Vendt nevnes første gang i Victoria (1898) da som en dikter dikteren Johannes siterer. Senere dukker han opp i Rosa (1908) som en helt realistisk skikkelse fra 1870-tallets Nordland. Han er en student som Edvarda

opp søker i håp om å finne igjen sin ungdoms kjærlighet løytnant Glahn.

Stein: Elias, Blomsterpiken  
Odalisk, Div menn



**totalteatret** takke aille kunstneriske krefta som har vært me på å gjøre Munken Vendt mulig, et stort løft for et lite teater, som vi aldri kunne gjort uten dokker. Vi ønske samtidig å takke aille som har tilført totalteatret kraft gjennom 15 år.

En dyp og hjertelig takk !

sitater fra Hamsuns originalmanuskript

Sitatene fra Even Arntzen og Karen Riishede er hentet fra artikkelsamlingen "Hamsun i Tromsø" (Hamsunselskapet 1996)

Karen Riishede er lektor,

bosatt i København



SKUESPILLERE: STIG HENRIK HOFF  
BERNT BJØRN  
MIA KAARINADOTTER  
STEIN BJØRN  
INGER KATHRINE HANSEN  
BENJAMIN LAUSTIOLA  
GUDMUND GULLJORD  
SIBETH HOFF

REGI: METTE BRANTZEG

SCENOGRAFI: HILDE HAUAN JOHNSEN

MUSIKK: ROGER LUDVIGSEN

DRAMATURGI: KRISTIN ERIKSEN  
METTE BRANTZEG

OVERSETTELSE: KRISTIN ERIKSEN

LYSDESIGN: JON H. PAULSEN, HT

MUSIKALSK TILRETTELEGGELSE: TOR EGIL BRASETH

PRODUKSJONSLEDELSE: METTE-MARITH ASPMO

SCENETEKNIKK: NICOLAS HORNE  
ØRJAN KOLLSTRØM  
KNUT REIDAR HALDORSEN

SNEKRING: ARILD LORENTSEN, VERKSTED HT

REKVISITTER: CATHRINE BOGE-OLSNES

FOTO: MARIANNE SØRHEIM

SUFFLI: INA KRISTINE HOVE

SØM: SYSTUA HT  
MARIANNE SØRHEIM

MASKER: ANNE BRITT DAMMAN

SMINKE: SVEN HENRIKSEN

PÅKLEDER: TIINA VÄÄTÄJÄ

PR MATERIELL: REIBO & CETERA

PROGRAM: NICOLAS HORNE

TRYKK: LUNDBLAD GRAFISK

PRODUKSJONEN ER STØTTET AV: NORSK KULTURRÅD  
NORD NORSK KULTURRÅD  
NORSK KASSETTAGIFTSFOND  
FOND FOR UTØVENDE KUNSTNERE

TAKK TIL VÅRE SAMARBEIDSPARTNERE: BEAIVVÁS SÁMI TEÁHTER  
HÁLOGALAND TEATER

TAKK FOR KONTORSTOLENE: TROMSØ KOMMUNE  
UITØ DIV FAKULTET  
SAS KULTURREISER  
TROMSØ SYMFONIORKESTER  
TOSARR  
POLAR MUSIC FESTIVAL  
SPAREBANK I  
INSTITUTT FOR MANUELL TERAPI  
NRK TROMS  
OG ALLE ANDRE

SÅ MANGETAKK TIL: KVALØYSLETTA VIDEREGÅENDE  
FOR MYE SNEKRING  
HAVARISENTRET FOR MYE PYRING  
GENS.NET FOR WEB-SIDEN  
OLA RØE FOR SCANNING  
FRANK OLSEN FOR PROBLEMLØSNING  
KULTURHUSET FOR BILLETTSALG  
GLASSMESTER ERIKSEN/  
TOM ARNE HERMANSEN

KLIPPERIET  
hår og sminkerverksted

"Jeg talte om slike Smaafolk som Shakespeare og Ibsen og mente (og mener), at man ikke kan være fin og indtrængende psykolog i Dramaet, fordi dramaet er den ufolkønneste Diktform av alle. Dramaet - sa jeg- kunne ikke skildre en Person, uten at det ved sine Psykologiske Mangler levnedde Rum for de allerforskjelligste Opfatninger av denne ene og samme Person. Og som Eksempel herpå nevnte jeg blant andre Hamlet, der har havt Hundrede Fremstillere, alle forskjellige."

Hamsun i brev til George Brandes 1898:

"Jeg er i Grunden ikke nogen Hardhaus, men forholdene har drevet mig inn paa at angripe Alverden."

Hamsun i brev til amerikansk venn.

"De skjønte ikke selv at de var motbydelige, men han holdt sig for næsen for dem. De var i den alder at de kjønslig hadde spillet op, de slog sig på religion, velgjørenhet og politik, de kaklet sammen men de verpet ikke mere, de prøvet å gale og lærte det ikke. De høner, de sørgelige høner i menneskeverdenen, hvad hadde de nu igjen å gjøre? Drive religion, velgjørenhet og politik."

Nagel i Ringen sluttet

